

Руководство по установке и техническому обслуживанию  
Эта инструкция предназначена для оборудования, устанавливаемого в России

RU

Instrucțiuni tehnice pentru instalare și întreținere  
Acest manual este destinat numai aparatelor instalate în România

RO

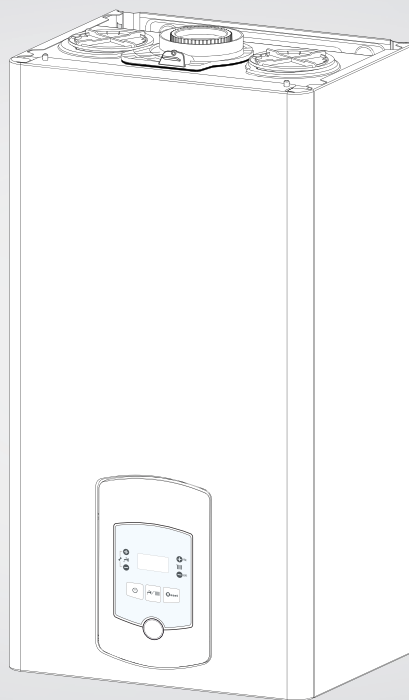
# ALIXIA S

## НАСТЕННЫЙ КОТЕЛ

### CENTRALA TERMICA MURALA



18 FF  
24 FF



Вариант 1



V00



V00000004200001919002140000000



Chaffoteaux

<b>Общие положения</b> .....	3
Правила безопасности.....	3
<b>Предупреждение</b> .....	4
Предупреждения перед установкой.....	4
Расположение котла.....	5
Промывка контура отопления.....	6
Маркировка CE.....	6
Подсоединение дымохода.....	7
Подключение дымохода/воздуховода.....	7
Подключение к электрической сети.....	8
<b>Описание котла</b> .....	9
Размеры.....	9
Гидравлическая схема.....	9
Габаритные размеры.....	10
Минимальные расстояния.....	10
Монтажный шаблон.....	11
<b>Монтаж</b> .....	12
Гидравлические соединения.....	12
Монтаж гидравлического бруска.....	12
Промывка контура отопления.....	13
Остаточное давление при $\Delta T$ 20 °C.....	13
Монтаж котла.....	14
Предохранительный клапан.....	14
Присоединение дымохода.....	15
Типы и длины трубопроводов подачи воздуха и отвода продуктов сгорания.....	15
Типы дымоходов/воздуховодов.....	16
Подключение к электрической сети.....	17
Подключение комнатного термостата.....	17
Электрическая схема.....	18
<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	19
Начальные процедуры.....	19
Панель управления.....	19
Дисплей.....	20
Порядок пуска в эксплуатацию.....	21
Первый пуск в эксплуатацию.....	22
<b>Регулирование</b> .....	23
Проверка параметров газа.....	23
Регулировка максимальной мощности системы отопления.....	24
Проверка мощности в режиме розжига.....	24
Регулировка задержки розжига.....	24
Переход на другой тип газа.....	25
Сводная таблица параметров по типам газа.....	26
Отображение - регулировка - диагностика.....	27
<b>Устройства защиты котла</b> .....	30
Защитное выключение.....	30
Аварийное выключение.....	30
Таблица кодов неисправностей.....	31
Защита от замерзания.....	32
Анализ продуктов сгорания (режим «Трубочист»).....	33
Контроль удаления продуктов сгорания.....	33
<b>Техническое обслуживание</b> .....	34
Доступ к внутренним элементам.....	34
Общие рекомендации.....	35
Проверка работы.....	35
Операции по опорожнению и использованию антифриза.....	36
Слив системы горячего водоснабжения.....	36
Обучение пользователя.....	36
Обозначения на заводской табличке.....	37
<b>технические характеристики</b> .....	38

<b>Generalități</b> .....	3
Norme de siguranță.....	3
<b>Avertizări</b> .....	4
Recomandări (avertizări) pentru instalare.....	4
Amplasarea cazanului.....	5
Curățarea instalației de încălzire.....	6
Marcarea CE.....	6
Racordarea conductelor de Aspirație și Evacuare gaze arse.....	7
Tipologia de conectare a centralei la coșul de fum.....	7
Conectările electrice.....	8
<b>Descrierea produsului</b> .....	9
Vedere de Ansamblu.....	9
Schema hidraulică.....	9
Dimensiuni cazan.....	10
Distanțe minime pentru instalare.....	10
Șablon instalare.....	11
<b>Instalare</b> .....	12
Racordarea la apă/gaze.....	12
Montarea setului cu baretă.....	12
Curățarea instalației de încălzire.....	13
Reprezentarea grafică a debitului rezidual pompa de recirculare.....	13
Instalarea cazanului.....	14
Dispositivul de suprapresiune.....	14
Conectarea conductelor de aspirație și de evacuare a gazelor de ardere.....	15
Tabel lungimi tuburi de aspirare și de evacuare gaze arse.....	15
Tipologie de aspirație/evacuare fum.....	16
Racordare electrică.....	17
Racordarea termostatului de ambianță.....	17
Schema electrică.....	18
<b>Punere în funcțiune</b> .....	19
Pregătirea pentru punerea în funcțiune.....	19
Panoul de comenzi.....	19
Display.....	20
Procedura de aprindere.....	21
Prima pornire.....	22
<b>Reglaje</b> .....	23
Verificarea reglărilor pe partea de gaz.....	23
Reglaj al puterii de încălzire maxime.....	24
Aprindere lentă.....	24
Reglaj al întârzierii la aprindere încălzire.....	24
Schimbare gaz.....	25
Tabel reglare gaz.....	26
Accesul la Meniurile de setare-reglare-diagnostic.....	27
<b>Sisteme de protecție centrală</b> .....	30
Oprire de siguranță.....	30
Oprire blocată.....	30
Tabel recapitulativ cu codurile de eroare.....	31
Funcția anti - îngheț.....	32
Funcția Coșar și analiza combustiei.....	33
Controlul evacuării gazelor.....	33
<b>Întreținere</b> .....	34
Instrucțiuni pentru demontarea carcasei și inspecția aparatului.....	34
Note generale.....	35
Proba de funcționare.....	35
Operațiuni de golire instalație.....	36
Golirea instalației sanitare.....	36
Informații pentru utilizator.....	36
Placa de timbru caracteristici.....	37
<b>Date tehnice</b> .....	39

## Правила безопасности

- ⚠ Перечень условных обозначений:  
Несоблюдение этого предупреждения может привести к несчастным случаям, в определенных ситуациях даже смертельным.
- ⚠ Несоблюдение этого предупреждения может привести к повреждениям имущества, в определенных ситуациях даже серьезным, и нанести ущерб домашним животным и растениям.
- ⚠ Агрегат должен крепиться на прочную стену, не подверженную вибрациям.  
При сверлении стены не повредите существующую электропроводку или трубы.
- ⚠ Удар током при контакте с проводами под напряжением  
Взрыв, пожар или отравление газом в случае его утечки из поврежденного газопровода.  
Повреждение существующих систем.
- ⚠ Затопление – утечка воды из поврежденных труб.  
Для электропроводки используйте провода надлежащего сечения.  
Возгорание из-за перегрева при проходе тока по проводам меньшего сечения.  
Предохраните трубы и электрические провода во избежание их повреждения.
- ⚠ Удар током при контакте с проводами под напряжением.  
Взрыв, пожар или отравление газом в случае его утечки из поврежденного газопровода.  
Затопление – утечка воды из поврежденных труб.
- ⚠ Проверьте, чтобы помещение, в котором устанавливается агрегат и устройства, с которыми он соединяется, соответствовало действующим нормативам.
- ⚠ Удар током при контакте с неправильно установленными проводами под напряжением.  
Взрыв, пожар или отравление токсичными газами из-за неправильно установленной вентиляции или дымохода.
- ⚠ Повреждение агрегата из-за неправильных условий его эксплуатации.  
Используйте пригодные инструменты или ручные приборы (в особенности необходимо проверить, чтобы инструмент не был поврежден, чтобы его рукоятка была целой и прочно прикреплена), правильно используйте инструменты, избегайте их падения, убирайте инструменты на место после их использования.
- ⚠ Несчастные случаи от отлетающих осколков или кусков, вдыхание пыли, удары, порезы, уколы, царапины.  
Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов отлетающими осколками, ударами, порезами.
- ⚠ Используйте пригодные электрические инструменты (в особенности необходимо проверить, чтобы провод электропитания и шпательная вилка не были повреждены, и чтобы детали, имеющие вращательное или поступательное движение, были прочно прикреплены), правильно используйте инструмент, не преграждайте проходы проводами электропитания, предохраните инструмент от падения, после использования отсоедините от электрической розетки и уберите на место.
- ⚠ Несчастные случаи от отлетающих осколков или кусков, вдыхания пыли, ударов, порезов, уколов, царапин, шума, вибраций.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов отлетающими осколками, ударами, порезами.  
Проверьте, чтобы переносные лестницы были прочно установлены на пол, чтобы они были рассчитаны на соответствующую нагрузку, чтобы ступеньки не были повреждены и не были скользкими, чтобы никто не сдвинул лестницу со стоящим на ней человеком, чтобы кто-нибудь страховал внизу.
- ⚠ Падение или защемление (раскладные лестницы).  
Проверьте, чтобы многоярусные лестницы были прочно установлены, чтобы они были рассчитаны на соответствующую нагрузку, ступеньки не были повреждены и не были скользкими; лестница должна быть оснащена перилами вдоль подъема и защитным барьером на платформе.
- ⚠ Опасность падения  
Проверьте, чтобы в процессе выполнения работ на высоте (как правило выше двух метров от пола) были предусмотрены защитные барьеры в рабочей зоне или персональные страховочные тросы во избежание падения, а также проверить, чтобы внизу не находилось опасных предметов в случае падения, и чтобы в случае падения внизу имелись амортизирующие приспособления или предметы.
- ⚠ Опасность падения  
Проверьте, чтобы в рабочей зоне были предусмотрены надлежащие гигиенические и санитарные условия: освещение, вентиляция, прочность конструкции.
- ⚠ Опасность ударов, падения и т.д.  
Предохраните агрегат и прилегающие зоны соответствующим защитным материалом.  
Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов отлетающими осколками, ударами, порезами.
- ⚠ Перемещайте агрегат с соответствующей предосторожностью и защитными приспособлениями.  
Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов ударами, порезами, сжатием.
- ⚠ Для выполнения работ наденьте защитную спецодежду.  
Несчастные случаи от ударов током, от отлетающих осколков или кусков, вдыхания пыли, ударов, порезов, уколов, царапин, шума, вибраций.
- ⚠ Расположите материалы и инструменты таким образом, чтобы их использование было удобно и безопасно, избегайте скопления материалов, которые могут рассыпаться или упасть.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов ударами, порезами, сжатием.  
Работы внутри агрегата должны выполняться с соблюдением предосторожностей во избежание случайных ударов об острые выступы.
- ⚠ Опасность порезов, уколов, царапин.  
Восстановите все защитные устройства и функции управления, затронутые ремонтом агрегата, и проверьте их исправность перед включением агрегата.
- ⚠ Взрыв, пожар или отравление токсичными газами из-за утечек газа или из-за неправильного удаления продуктов сгорания.  
Повреждение или блокировка агрегата из-за его функционирования без контрольных устройств.  
Не выполняйте никакого обслуживания, не проверив отсутствие утечек газа при помощи специального прибора.
- ⚠ Взрыв или пожар из-за утечек газа из поврежденного/отсоединенного газопровода или из-за поврежденных/отсоединенных комплектующих.  
Не выполняйте никакого обслуживания, не проверив отсутствие свободного пламени или источников воспламенения.
- ⚠ Взрыв или пожар из-за утечек газа из поврежденного/отсоединенного газопровода или из-за поврежденных/отсоединенных комплектующих.  
Проверьте, чтобы воздуховоды вентиляции и дымоходы не были засорены.  
Взрыв, пожар или отравление токсичными газами из-за утечек газа или из-за неправильной вентиляции или удаления продуктов сгорания.  
Проверьте, чтобы дымоход не имел утечек.
- ⚠ Отравление токсичными газами из-за неправильного удаления продуктов сгорания.  
Перед осуществлением работ слейте воду из компонентов, содержащих горячую воду, открыв соответствующие краны.
- ⚠ Опасность ожогов.  
Удалите известные налеты с компонентов, следуя инструкциям, приведенным в инструкциях к используемому веществу. Присмотритесь надлежащую вентиляцию помещения, наденьте защитную одежду, избегайте смешивания разных веществ, присмотритесь защите агрегата и расположенных рядом с ним предметов.
- ⚠ Повреждение кожи и глаз при контакте с кислотосодержащими веществами, отравление при попадании в дыхательные пути или в пищевод токсичных химических веществ.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом с ним предметов кислотосодержащими веществами.  
Герметично закройте отверстия, использованные для контроля давления и регуляции газа.  
Взрыв, пожар или отравление токсичными газами из-за утечек газа из открытых отверстий.
- ⚠ Проверьте, чтобы форсунки горелок соответствовали типу используемого газа.  
Повреждение агрегата по причине неправильного процесса горения.
- ⚠ В случае появления запаха горелого или дыма из агрегата отключите электропитание, перекройте газовый кран, откройте окна и вызовите техника.
- ⚠ Ожги, отравление токсичными газами.  
В случае появления запаха газа перекройте газовый кран, откройте окна и вызовите техника.  
Взрыв, пожар или отравление токсичными газами.

## Norme de siguranță

Legendă simboluri:

- ⚠ *Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării de leziuni, în anumite circumstanțe chiar mortale, pentru persoane.*
- ⚠ *Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării daunelor, în anumite circumstanțe chiar foarte grave, pentru obiecte, plante și animale.*
- ⚠ **Instalați aparatul pe un perete solid, nesupus vibrațiilor.**  
Zgomot în timpul funcționării  
**Nu deteriorați, atunci când găuriți perețele, cablurile electrice sau tuburile (conductele) existente.**  
Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz prin conductele deteriorate. Deteriorarea instalațiilor deja existente. Inundații din cauza pierderilor de apă prin conductele deteriorate.
- ⚠ **Efectuați conexiunile electrice cu conductorii cu secțiune adecvată.**  
Incendii prin supraîncălzire din cauza trecerii curentului electric în cabluri subdimensionate.  
**Protejați tuburile și cablurile de conectare astfel încât să evitați deteriorarea lor.**  
Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz prin conductele deteriorate. Deteriorarea instalațiilor deja existente. Inundații din cauza pierderilor de apă prin conductele deteriorate.
- ⚠ **Asigurați-vă că mediul de instalare și instalațiile la care trebuie să se conecteze aparatul sunt în conformitate cu normele în vigoare.**  
Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune, incorrect instalați. Deteriorarea aparatului din cauza condițiilor improprie de funcționare.
- ⚠ **Folosiți ustensile și aparatură manuală adecvată uzului (în mod special asigurați-vă că ustensila nu s-a deteriorat și că mânerul este întreg și corect fixat), utilizați-le în mod corect, asigurați-vă că nu vor cădea de la înălțime, după utilizare puneți-le la locul lor.**  
Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- ⚠ **Folosiți aparatură electrică adecvată uzului (în mod special asigurați-vă că prize și cablul electric de alimentare sunt întregi și că părțile dotate cu motor rotativ sau alternativ sunt corect fixate), utilizați-le în mod corect, nu încrucișați conductele cu cablul de alimentare, asigurați-vă că nu vor cădea de la înălțime, deconectați-le și după utilizare puneți-le la locul lor.**  
Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi, zgomot, vibrații. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- ⚠ **Asigurați-vă că scările portabile sunt bine sprijinite (sunt stabile), că sunt rezistente, că treptele sunt întregi și nu sunt alunecoase, că nu vor fi mutate cu cineva pe ele, că cineva le supraveghează.**  
Leziuni din cauza căderilor de la înălțime sau din cauza tăieturilor (scări duble).
- ⚠ **Asigurați-vă că scările castel sunt bine sprijinite (sunt stabile), că sunt rezistente, că treptele sunt întregi și nu sunt alunecoase, că au balustrade de-a lungul rampei și parapete pe platformă.**  
Leziuni din cauza căderilor de la înălțime.
- ⚠ **Asigurați-vă că în cazul efectuării lucrărilor la o anumită înălțime (în general, mai mult de doi metri peste nivel) au fost prevăzute bare de susținere (parapete) în zona de lucru sau centuri de siguranță individuale apte să prevină căderea, că în spațiul parcurs la o eventuală cădere nu există obstacole periculoase, că eventual impact va fi atenuat de suprafețe de oprire semirigide sau deformabile.**  
Leziuni din cauza căderilor de la înălțime.
- ⚠ **Asigurați-vă că locul de muncă dispune de condiții igienice și sanitare adecvate în ceea ce privește iluminatul, ventilarea, soliditatea.**  
Leziuni provocate de loviri, împiedicări etc.
- ⚠ **Protejați aparatul și zonele din apropierea locului de muncă cu material adecvat.**  
Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- ⚠ **Manevrați aparatul cu protecțiile adecvate, cu grijă și precauție maximă.**  
Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza loviturilor, tăieturilor, zdrobirilor.
- ⚠ **În timpul lucrărilor dotați-vă cu echipamentul individual de protecție adecvat.**  
Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi, zgomot, vibrații.
- ⚠ **Organizați dezmembrarea materialului și aparaturilor astfel încât manevrarea acestora să fie ușoară și sigură, evitând grămezile care pot provoca căderi sau prăbușiri.**  
Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza loviturilor, tăieturilor, zdrobirilor.
- ⚠ **Operațiunile în interiorul aparatului trebuie să fie efectuate cu maximă precauție astfel încât să se evite contactele bruște cu părțile ascuțite.**  
Leziuni din cauza tăierilor, înțepăturilor, zgârieturilor.
- ⚠ **Faceți operabile toate funcțiile de siguranță și control pe care le necesită o intervenție la aparat și, înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că ele funcționează corect.**  
Explozii, incendii sau intoxicații din cauza scurgerilor de gaz sau din cauza unei evacuări a fumului necorespunzătoare. Deteriorarea sau blocarea aparatului din cauza funcționării necontrolate.
- ⚠ **Goliți componentele care ar putea conține apă caldă, activând evacuările respective, înainte de manevrarea lor.**  
Leziuni din cauza arsurilor.
- ⚠ **Efectuați îndepărtarea depunerilor de calcar de pe componente respectând specificațiile din fișa de siguranță a produsului utilizat; în plus aerisiți încăperea, folosiți echipament de protecție adecvat și evitați amestecarea cu produse diverse, protejând aparatul și obiectele din jur.**  
Leziuni din cauza contactului pielii și ochilor cu substanțe acide, inhalare sau ingestie de agenți chimici nocivi. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul lui din cauza coroziunii la substanțe acide.
- ⚠ **În cazul în care se simte miros de ars sau se vede fum ieșind din aparat, întrerupeți alimentarea electrică, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.**  
Leziuni personale datorate arsurilor, inhalării de fum, intoxicațiilor.



































